

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer	ICP 13 再保険および他の形態のリスク移転
The supervisor requires the insurer to manage effectively its use of reinsurance and other forms of risk transfer. The supervisor takes into account the nature of reinsurance business when supervising reinsurers based in its jurisdiction.	監督者は、保険会社に対して、再保険および他の形態のリスク移転の保険会社による利用を効果的に管理するよう要求する。監督者は、自身の管轄区域内に本店を有する再保険会社を監督する際に、再保険事業の性質を考慮する。
Introductory Guidance	導入指針
13.0.1 Reinsurance refers to insurance purchased by an insurer (the ceding insurer) to provide protection against certain risks, primarily underwriting risks of the insurance policies issued by the insurer. Reinsurers assume these risks in exchange for a premium. Other forms of risk transfer include alternative reinsurance arrangements, such as risk transfer to the capital markets. For simplicity, this ICP uses “reinsurance” to refer to both mainstream reinsurance and other forms of risk transfer.	13.0.1 再保険とは、特定のリスク、主に、保険会社により発行された保険契約の引受リスクに備えた保障を提供するために、保険会社（出再保険会社）が購入する保険をいう。再保険会社は、保険料と引換えにそれらのリスクを引受ける。他の形態のリスク移転には、資本市場へのリスク移転などの代替的な再保険契約が含まれる。便宜上、本 ICP では、「再保険」を主力の再保険と他の形態のリスク移転の双方に言及する際に用いる。
13.0.2 Geographical diversification of risk, which typically involves risk transfer across jurisdictional borders, is a key element of ceding insurer’s and reinsurer’s capital and risk management. Geographical diversification can also have an impact in the jurisdiction of the ceding insurer, in particular jurisdictions exposed to catastrophes. By ceding insurance risk across borders, ceding insurers in the jurisdiction, and the jurisdiction as a whole, can benefit from a reduced concentration of insurance risk exposures at the ceding insurer and jurisdiction level respectively. This may also contribute to the financial stability of the jurisdiction.	13.0.2 リスクの地理的分散は、通常、管轄区域を超えたリスク移転を伴うものであるが、出再保険会社および再保険会社の資本・リスク管理の主要素である。また、地理的分散は、出再保険会社の管轄区域、特に、巨大災害にさらされる管轄区域に影響しうる。国境を越えて保険リスクを出再することで、管轄区域内の出再保険会社、および管轄区域が全体として、出再保険会社と管轄区域のレベルのそれぞれで、保険リスクのエクスポージャーの集中化が減ることによる恩恵が得られる。このことは、また、管轄区域の金融安定に寄与しうる場合がある。
13.0.3 Ceding insurers and reinsurers may face external limitations to geographical diversification, for example, in the form of constraints to cross-border risk transfer. The supervisor should be aware of and take into account the potential impacts of such limitations on individual ceding insurers and reinsurers as well as on the soundness and efficiency of the insurance market.	13.0.3 出再保険会社および再保険会社は、地理的分散に対し、たとえば国外へのリスク移転への制限という形で、外的な制約に直面する場合がある。監督者は、保険市場の健全性および効率性とるように、そのような制約が個々の出再保険会社および再保険会社に与える影響を認識し考慮に入れるべきである。
13.0.4A reinsurance contract is one of indemnity between the reinsurer and ceding insurer and does not constitute a legal transfer of part of the underlying risk in the same way as, for example, a novation. Nonetheless, reinsurance contracts have the effect of transferring part of the underlying risk in an economic sense. The supervisor should remain aware that while reinsurance transfers insurance risk from the ceding insurer to the reinsurer, it also creates other risks. In a standard transaction, the ceding insurer reduces its insurance risk and assumes other risks such as credit, operational and, basis risk; the reinsurer assumes risks such as insurance, timing, operational and credit risk.	13.0.4 再保険契約は、再保険会社と出再保険会社間での損失填補の 1 つであり、例えば更改と同じ形で、一部の原契約のリスクの法的移転を為すものではない。それにもかかわらず、再保険契約は、経済的な意味においては、原契約リスクの一部を移転する効果がある。監督者は、再保険が出再保険会社から再保険会社に保険リスクを移転するものの、そのことで他のリスクを生み出すことを引続き認識すべきである。標準的な取引において、出再保険会社は自社の保険リスクを減らして、信用リスク、オペレーショナル・リスクなど他のリスクおよびベシス・リスクを引受け、再保険会社は、保険リスク、タイミング・リスク、オペレーショナル・リスク、および信用リスクのようなリスクを引受ける。
13.0.5 A reinsurance contract is by nature a business-to-business transaction, made between professional counterparties as part of a wider risk and capital management approach. For this reason, the sort of asymmetry of expertise and knowledge associated with insurance contracts involving general consumers is usually not an issue in the reinsurance sector, although some asymmetry of bargaining power can exist, depending on the precise dynamics of the market. Thus, typically, it is not necessary for the supervisor to seek the same level of protection for ceding insurers as it does for general consumers (see ICP 19 Conduct of Business).	13.0.5 再保険契約は本質的に、より広いリスク管理および資本管理アプローチの一部として、プロの取引相手の間で交わされる企業間取引である。このため、一般の消費者に関係する、保険契約に関する専門知識および知識の種類の非対称性は、市場を動かす明確な力関係に応じて交渉力の非対称性がいくらか存在しうるものの、通常は、再保険セクターの問題ではない。そのため、通常は、監督者が、一般の消費者に対して求めるものと同一水準の保護を出再保険会社に求める必要はない（ICP 19「事業行為」を参照）。
13.0.6 The supervisor should be able to assess whether ceding insurers make effective use of reinsurance. This involves gaining an understanding of, and comfort with, at a minimum:	13.0.6 監督者は、出再保険会社が再保険を有効活用しているかどうかを評価できるべきである。これには、最低でも、以下について把握し、かつ安堵することを含む：

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

- the ceding insurer's reinsurance strategy and reinsurance programme, - the systems of risk management and internal controls put in place in order to implement the reinsurance strategy and execute the reinsurance programme, - the economic impact of the risk transfer originating from the ceding insurer's reinsurance programme, and - the impact of reinsurance on the ceding insurer's liquidity management.	- 出再保険会社の再保険戦略および再保険プログラム - 再保険戦略を導入し、再保険プログラムを遂行するために整備されているリスク管理および内部統制の制度 - 出再保険会社の再保険プログラムに起因する、リスク移転による経済的影響 - 再保険が出再保険会社の流動性管理に及ぼす影響
13.0.7 The standards and guidance under this ICP are applicable to insurers and reinsurers, thus throughout this ICP: - references to ceded reinsurance should be taken to include ceded retrocession (i.e. the reinsurance ceded by reinsurers); - references to ceding insurers should be taken to include ceding reinsurers (i.e. retrocedants); and - references to reinsurers should be taken to include retrocessionaires (i.e. reinsurers that assume reinsurance from ceding reinsurers).	13.0.7 本 ICP における基準および指針は、保険会社および再保険会社に適用され、したがって、本 ICP 全体で、以下となる： - 出再された再保険への言及は、出再された再々保険を含むとみなされるべきである（すなわち、再保険会社により出再された再保険）； - 出再保険会社への言及は、出再々保険会社を含むとみなされるべきである（すなわち、出再々保険者）；および、 - 再保険会社への言及は、再々保険者を含むとみなされるべきである（すなわち、出再々保険会社から再保険を引受ける再保険会社）
13.1 The supervisor requires ceding insurers to have a reinsurance programme that is appropriate to their business and part of their overall risk and capital management strategies.	13.1 監督者は、出再保険会社に対して、自社の事業に適切であり、かつ、全体的な引受戦略、リスク管理戦略および資本管理戦略の一部をなす再保険プログラムを有するよう要求する。
13.1.1 A ceding insurer's risk and capital management strategies should clearly articulate the part played by reinsurance, in particular: - the objectives that are pursued by using reinsurance; - the risk concentration levels and ceding limits as defined by the ceding insurer's risk appetite; and - the mechanisms to manage and control reinsurance risks.	13.1.1 出再保険会社のリスク管理戦略および資本管理戦略は、再保険が担う役割、特に以下をはっきりと述べるべきである： - 再保険を利用して達成される目的 - リスク集中の程度および出再保険会社のリスク選好によって定められる出再限度；ならびに - 再保険リスクを管理および統制するための仕組み
13.1.2 When articulating the part played by reinsurance in the overall risk and capital management strategies, the ceding insurer should take into account its business objectives, levels of capital and business mix, with particular reference to: - risk appetite (both gross limit and net retention); - peak exposures and seasonality in the insurance book; - levels of diversification in the insurance book; and - appetite for credit risk posed by reinsurers.	13.1.2 全体的なリスク管理戦略および資本管理戦略の中で再保険が担う役割を定める際、再保険会社は、特に以下に言及し、その事業目的、資本水準、および事業構成を考慮すべきである： - リスク選好（総限度額と正味保有額の双方）； - 保険群団（insurance book）内のピークのエクスポージャーおよび季節性； - 保険群団内の多様化のレベル；ならびに - 再保険会社により課される信用リスクの選好。
13.1.3 The reinsurance programme comprises the detailed implementation of the reinsurance related elements of the risk and capital management strategies in terms of coverage, limits, deductibles, layers, signed lines and markets used. It should reflect the ceding insurer's overall risk appetite, comparative costs of capital and liquidity positions determined in the reinsurance strategy. Therefore, reinsurance programmes can vary significantly in complexity, levels of exposure and number of participants.	13.1.3 再保険プログラムは、保障、限度、控除、レイヤー、サインド・ライン、および利用した市場の観点での再保険に関係するリスクおよび資本管理戦略の要素の詳細な導入から成るべきである。再保険プログラムでは、出再保険会社の全般的なリスク選好、再保険戦略で決定される、資本の相対的コストおよび流動性ポジションを反映すべきである。そのため、再保険プログラムは、複雑性、エクスポージャーの水準、および参加者数など、極めて多様となりうる。
13.1.4 In some instances, an insurer may have a business strategy and risk appetite to retain all risk and therefore a reinsurance programme would not be necessary.	13.1.4 一部の例では、保険会社は、全てのリスクを保持するという事業戦略とリスク選好を有する場合があります、その場合には、再保険プログラムは必要ではない。
13.1.5 Senior Management develops the reinsurance related elements of the risk management strategy, as well	13.1.5 上級管理職は、再保険に関係するリスク管理戦略的要素および再保険プログラムを策定する。上級管理職

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

as the reinsurance programme. Senior Management is also responsible for establishing appropriate systems and controls to ensure that these are complied with. The Board is responsible for approving the strategy and ensuring an appropriate oversight and consistent implementation of the reinsurance programme.	はまた、それらが遵守されていることを確認するための適切なシステムおよび統制を確立する責任も負う。取締役会は、戦略および再保険プログラムを承認する責任を負い、また適切な監視と整合的な再保険プログラムの実行を確実に行わせる責任を負う。
13.1.6 Senior Management of the ceding insurer should regularly review the performance of its reinsurance programme, to ensure that it functions as intended and continues to meet its strategic objectives. It is likely that such a review would take place as part of the feedback loop that is part of the risk management framework.	13.1.6 出再保険会社の上級管理職は、再保険プログラムが意図した通りに機能し、かつ戦略上の目的を継続的に満たすことを確保するため、その成果について定期的に見直すべきである。そのような見直しは、リスク管理枠組みの一部となるフィードバック・ループとして行われる可能性が高い。
13.1.7 The supervisor should understand the ceding insurer's business objectives and strategies, how reinsurance fits into these, and assess the extent to which objectives and strategies are adequately reflected in the reinsurance programme. The supervisor should challenge ceding insurer where it identifies inconsistencies between the objectives and strategies and the reinsurance programme.	13.1.7 監督者は、出再保険会社の事業目的および戦略、その再保険がそれらにどのように適合するかについて把握すべきであり、ならびに、目的および戦略が再保険プログラムに適正に反映される程度について評価すべきである。監督者は、戦略および目的と再保険プログラムとの間に矛盾点を認める際には再保険者に対し異議を述べるべきである。
13.1.8 The supervisor's assessment of a ceding insurer's reinsurance programme should be based on a number of factors, such as the: • structure of the programme, including any alternative risk transfer mechanisms; • proportion of business ceded so that the net risks retained are commensurate with the ceding insurer's financial resources and risk appetite; • financial strength and claims payment record of the reinsurers in question (both in normal and stressed conditions); • levels of exposure to a single reinsurer or different reinsurers being part of the same group; • extent of any credit risk mitigation in place; • expected resilience of the reinsurance programme in stressed claims situations, including stress related to the occurrence of multiple and/or catastrophic events; • cession limits, if any, applicable in the jurisdiction; • the supervisory regime in place in the jurisdiction of the reinsurer. level of effective risk transfer; and • extent to which relevant functions are outsourced by the ceding insurer, including the criteria for the selection of reinsurance brokers.	13.1.8 監督者による出再保険会社の再保険プログラムの評価は、以下の様な多くの要素に基づくべきである： • 代替的リスク移転のあらゆる仕組みを含む、プログラムの構造； • 保持される正味リスクが出再保険会社の財務リソースおよびリスク選好に見合うようにするための、出再される保険契約の割合； • （平時およびストレス状況下の双方における）当該再保険会社の財務力および保険金支払記録； • 同一グループの一員である単独の再保険会社または別の再保険会社に対するエクスポージャーの水準； • 整備されている、あらゆる信用リスク軽減の程度； • 複数のおよび／または巨大災害事象の発生に関連するストレスを含め、ストレス下での保険金支払状況における再保険プログラムに想定される弾力性； • もしあれば、当該管轄区域に適用される出再制限； • 再保険会社の管轄区域において整備されている監督上の制度； • 効果的なリスク移転の水準、および • 再保険ブローカーの選定基準を含め、出再保険会社により適切な機能が外部委託される程度。
Group perspectives	グループの視点
13.1.9 The group-wide supervisor should require a reinsurance strategy for the insurance group that includes the following issues: • its interaction with the group-wide, risk and capital management strategies ; • how the risk appetite is achieved, on both a gross limit and net retention basis • the appetite for reinsurer credit risk, including approved security criteria for reinsurance transactions and aggregate exposure criteria to individual or related reinsurers; • the autonomy afforded to individual insurance legal entities to enter into “entity specific” reinsurance arrangements, and the management and the aggregation of these exposures in the group-wide context; • procedures for managing reinsurance recoverables, including required reporting from insurers;	13.1.9 グループ全体の監督者は、以下の問題を含む当該保険グループの再保険戦略を要求すべきである： • グループ全体での、リスク管理および資本管理の戦略との相互作用； • リスク選好が、総限度額および正味保有額の双方の基準(basis)でどのように達成されるか； • 再保険取引に関して承認された保障基準、および個々の再保険会社または関係する再保険会社に対するエクスポージャー総計基準を含む、再保険会社の信用リスクの選好； • 「企業固有」の再保険取決めを締結するための、個々の保険法人に与えられた自主性、および、グループ全体の状況における、これらのエクスポージャーの管理および総計； • 保険会社から要求される報告を含め、再保険回収可能額を管理するための手順；

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

and • intra-group reinsurance strategy and practice • the use of alternative risk transfer, including capital markets risk transfer products.	• グループ内の再保険戦略および実務 • 資本市場でのリスク移転商品を含む、代替的なリスク移転の利用
13.2 The supervisor requires ceding insurers to establish effective internal controls over the implementation of their reinsurance programme.	13.2 監督者は、出再保険会社に対して、自社の再保険プログラムの実施についての効果的な内部統制を確立するよう要求する。
13.2.1 Control of the reinsurance programme should be part of the ceding insurer's overall system of risk management and internal controls (see ICP 8 Risk Management and Internal Controls). The supervisor should require that the controls and oversight in place are suitable in the context of the ceding insurer's business.	13.2.1 再保険プログラムの統制は、出再保険会社の全般的なリスク管理制度および内部統制の一部を成すべきである(ICP8 リスク管理と内部統制を参照)。監督者は、整備されている統制と監視が、出再保険会社の事業に照らして適合することを要求すべきである。
13.2.2 The ceding insurer should ensure that the characteristics of its reinsurance programme, including the credit risk posed by the reinsurer, are reflected in its capital adequacy assessment, as well as its ORSA(See ICP 16 Enterprise Risk Management for Solvency Purposes).	13.2.2 出再保険会社は、再保険会社によって課される信用リスクを含む、自社の再保険プログラムの特徴が資本十分性評価および ORSA に反映されるよう確保すべきである(ICP16 ソルベンシー目的のための ERM を参照)。
Credit risk posed by the reinsurer	再保険会社によって課される信用リスク
13.2.3 When developing the reinsurance programme the ceding insurer should consider its appetite for reinsurer credit risk. Reinsurers may face solvency issues, leading to delayed payment or default, and this can have significant consequences for the solvency and liquidity of the ceding insurer.	13.2.3 再保険プログラムの策定に際して、出再保険会社は、再保険会社の信用リスクへの選好を考慮すべきである。再保険会社は、ソルベンシー問題に直面する可能性があり、支払いの遅延または債務不履行につながり、また、このことで、出再保険会社のソルベンシーおよび流動性に重大な影響を及ぼしうる。
13.2.4 In practice, ceding insurers have various options to mitigate reinsurer credit risk, for example: • establishing criteria on the financial strength and claims payment record of eligible reinsurers; • setting limits on risks ceded to a single reinsurer; • ensuring a spread of risk amongst a number of reinsurers; • incorporating rating downgrade or other special termination clauses into the reinsurance contract; • requiring the reinsurer to post collateral (the ability to require this may depend upon the relative commercial strengths of the ceding insurer and reinsurer); • proactively monitoring reinsurance claims recoveries; and • withholding reinsurer's funds.,	13.2.4 実務上、出再保険会社は、再保険会社の信用リスクを軽減する、例えば、以下のような様々なオプションを有している。: • 適格な再保険会社の財務力および保険金支払記録に関する規準を設定すること； • 単独の再保険会社に出再されるリスクに制限を設けること； • 多数の再保険会社内でのリスク分散を確保すること； • 再保険契約に、格下げ、または他の特別な解約条項を組込むこと； • 再保険会社に対して担保の差入れを要求すること（このことを要求する権能は、出再保険会社および再保険会社の相対的な営業力（commercial strength）に左右される場合がある）；および、 • 再保険代位の積極的なモニタリング • 再保険会社の資金の留保
Approved security criteria	承認された保障規準
13.2.5 The ceding insurer should have in place procedures for identifying reinsurers that meet its security requirements. If a ceding insurer develops a pre-approved list of reinsurers, there should also be processes for dealing with situations where there is a need to assess reinsurers outside any pre-approved list. Ceding insurers may have their own credit committees to make their own assessment of the risk.	13.2.5 出再保険会社は、保証の要件を満たしている再保険会社を特定するための手続きを整備しているべきである。また、出再保険会社が事前に承認されている再保険会社のリストを作っている場合は、予め承認された何らかのリストにない再保険会社を評価する必要がある状況に対処するためのプロセスも備えるべきである。出再保険会社は、自社独自のリスク評価を行うための自社独自の信用委員会を設置することができる。
13.2.6 In line with other approaches to identifying appropriate reinsurers, any approved security criteria should be derived from a high level statement of what reinsurance security will be acceptable to the ceding insurer, which may be based on: • external opinions;	13.2.6 適切な再保険会社を特定する他のアプローチに従い、承認されたあらゆる保障規準は、出再保険会社にとってどのような再保険保障が受入可能かについて述べるハイレベルの一覧表（statement）から導き出されるべきであり、それは、以下に基づきうる： • 外部からの意見；

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

- the ceding insurer's own view of the reinsurer; - minimum levels of capital; - duration and quality of relationship; - expertise of the reinsurer; - levels of retrocession; - reinsurance brokers' security criteria; or - a mixture of these and other factors.	- 再保険会社についての出再保険会社独自の見解； - 資本の最低水準； - 取引関係の期間および質； - 再保険会社の専門知識； - 再々保険の水準； - 再保険ブローカーの保障規準；または - これらの組合せ、および他の要素
Aggregate exposure limits or guidelines	エクスポージャー総計の制限または指針
13.2.7 A ceding insurer should set prudent limits or guidelines reflecting security and size of the reinsurer, in relation to its maximum aggregate exposure to any one reinsurer or to a group of related reinsurers, which would be complementary to any supervisory limits or guidelines.	13.2.7 出再保険会社は、あらゆる監督上の制限または指針の補完となるであろう、再保険会社 1 社または関連する再保険会社のグループへの最大のエクスポージャー総計に関連して、再保険会社の保障および規模を反映するブルーデントな制限または指針を定めるべきである。
13.2.8 The ceding insurer should have in place procedures for monitoring this aggregate exposure to ensure that these limits or guidelines are not breached. The ceding insurer should also have procedures to manage excess concentrations going forward, such as bringing them back within limits or guidelines..	13.2.8 出再保険会社は、これらの制限または指針に違反がないことを確認するため、このエクスポージャー総計をモニターするための手続きを整備すべきである。出再保険会社はまた、ガイドライン内に押し戻すなど、今後の過度の集中の進展を防ぐための手順を有しているべきである。
Matching of underlying underwriting criteria	原契約の引受規準のマッチング
13.2.9 The ceding insurer should give due consideration to the risk posed by a mismatch in terms and conditions between reinsurance contracts and the underlying policies. The ceding insurer may bear a greater net exposure than it initially intended because of this gap.	13.2.9 出再保険会社は、再保険契約と原契約間の取引条件のミスマッチにより生じるリスクについて、十分に考慮すべきである。出再保険会社は、このギャップを理由に、当初意図していたよりも多大な正味エクスポージャーを負う可能性がある。
Criteria and procedures for purchasing facultative cover	任意保障購入のための規準および手続き
13.2.10 The ceding insurer should have appropriate criteria in place for the purchase of facultative coverage. Any facultative reinsurance coverage bought should be linked to the procedures for aggregations and recovery management.	13.2.10 出再保険会社は、任意保障の購入に関する適切な規準を整備すべきである。購入されたあらゆる任意再保険保障は、統合および回収損害額（recovery）管理のための手続きとリンクすべきである。
13.2.11 The ceding insurer should have a specific process in place to approve, monitor and confirm the placement of each facultative risk. If facultative reinsurance is necessary to ensure that acceptance of a risk would not exceed maximum net capacity and/or risk limits, such reinsurance should be secured before the ceding insurer accepts the risk.	13.2.11 出再保険会社は、個々の任意リスクの配分について承認、監視、および確認するための具体的なプロセスを整備すべきである。リスクの引受けが、正味引受能力の最大額および／またはリスク制限を超過しないよう確保するために、任意再保険が必要な場合、出再保険会社が当該リスクを引受ける前に、そのような再保険が担保されるべきである。
Operational risk related to contract documentation	契約の文書化に関連するオペレーショナル・リスク
13.2.12 In order to reduce the risk and scope of future disputes, the ceding insurer and the reinsurer should have in place processes and adequate controls to document the principal economic and coverage terms and conditions of reinsurance contracts clearly and promptly.	13.2.12 将来の紛争が生じるリスクおよびその範囲を減じるために、出再保険会社および再保険会社は、再保険契約の主要な経済的および保障上の契約条件を明確かつ速やかに文書化するためのプロセスおよび適切な統制を整備すべきである。
13.2.13 Ceding insurers and reinsurers should finalise the formal reinsurance contract without undue delay, ideally prior to the inception date of the reinsurance contract.	13.2.13 出再保険会社および再保険会社は、不当な遅滞なく、望ましくは再保険契約の開始日に先んじて、正式な再保険契約をまとめるべきである。
13.2.14 All material reporting due to and from reinsurers should be timely and complete, and settlements should be made as required by the reinsurance contract.	13.2.14 再保険会社による、および再保険会社からの重要な報告の全ては、タイムリーかつ完璧なものとすべきであり、また、再保険契約で要求される通りに決済されるべきである。

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

13.2.15 The ceding insurer should consider how its reinsurance contracts will operate in the event of an insolvency of itself or its reinsurer.	13.2.15 出再保険会社は、自身のまたはその再保険会社の支払い不能時に、自身の再保険契約をどのように機能するか検討すべきである。
13.2.16 The supervisor should have access, on request, to material reinsurance documentation. In case of indications of significant uncertainties in terms of reinsurance documentation, the supervisor should take into account the resulting underwriting, operational and legal risks when considering the effects of reinsurance on the ceding insurer's solvency.	13.2.16 監督者は、要求することで、再保険に関する重要な証拠書類にアクセスできるべきである。再保険の証拠書類に関して、重大な不確実性の兆候がある場合、監督者は、出再保険会社のソルベンシーに再保険が及ぼす影響を考慮する上で、結果として生じる引受リスク、オペレーショナル・リスク、および法的リスクを勘案すべきである。
13.3 The supervisor requires ceding insurers to demonstrate the economic impact of the risk transfer originating from their reinsurance contracts.	13.3 監督者は出再保険会社に対して、その再保険契約から生じるリスク移転の経済的影響を証明するよう要求する。
13.3.1 The supervisor should regard as a reinsurance contract an agreement that transfers sufficient insurance risk to be considered insurance under jurisdictional rules.	13.3.1 監督者は、管轄区域内の法制で保険とみなされることになる保険上のリスクを十分移転する契約を、再保険契約とみなすべきである。
13.3.2 In general, a contract should be considered as a loan or deposit if, during its development, the ceding insurer has the unconditional obligation to indemnify the reinsurer for any negative balances that may arise out of the contractual relationship. This characteristic does not result in risk transfer. All liabilities of the ceding insurer should be contingent on the proceeds of the underlying insurance business.	13.3.2 一般に、経過において、契約関係に基づき出再保険会社が再保険会社に発生した赤字収支に対する無条件の補償義務を負う場合、義務契約はローンまたは預金とみなされるべきである。この特徴はリスク移転をもたらさない。出再保険会社の債務は、すべて裏付けとなる保険業務の収益によるものであるべきである。
13.3.3 Upon request from the supervisor, the ceding insurer should provide sufficient information about its reinsurance contracts to allow the supervisor to make informed judgments about the substance of the risk transfer (i.e., the degree of risk transfer in an economic sense).	13.3.3 監督者の要請を受けた場合、出再保険会社は監督者がリスク移転の実態に関する情報を得た上で判断できるようにするために、十分な情報を提供すべきである（すなわち、経済的観点からのリスク移転の程度）。
13.3.4 Where there are concerns of inappropriate reporting with respect to the degree of risk transfer, the supervisor should assess the substance of the reinsurance contract entered into by the ceding insurer and how it has been reported by the ceding insurer. Further, the supervisor should be able to assess the impact that the ceding insurer's reinsurance contracts have on the ceding insurer's capital requirements. The supervisor should challenge Senior Management of the ceding insurer on the purpose of individual contracts where appropriate.	13.3.4 リスク移転の程度に関して、不適切な報告がされる懸念がある場合、監督者は、出再保険会社によって締結された再保険契約の内容について、および、当該契約がどのように出再保険会社から報告されているか評価すべきである。さらに、出再保険会社の再保険契約が出再保険会社の資本要件に及ぼす影響を評価できるべきである。監督者は、必要に応じ個別の契約の目的について出再保険会社の上級管理職を問いただすべきである。
Finite reinsurance	ファイナイト再保険
13.3.5 Finite reinsurance is a generic term that, for the purposes of this ICP, is used to describe a spectrum of reinsurance arrangements that transfer limited risk relative to aggregate premiums that could be charged under the contract.	13.3.5 ファイナイト再保険は、本 ICP の目的上、契約において課されうる総保険料に比例する限られたリスクを移転する再保険取決めを様々に表す際に用いられる総称である。
13.3.6 Finite reinsurance transactions are legitimate forms of reinsurance arrangements; however, it is essential that they are accounted for appropriately. In particular, only contracts that transfer sufficient insurance risk in order to meet the requirements of the relevant accounting standards in force in each jurisdiction can be accounted for as reinsurance.	13.3.6 ファイナイト再保険の取引は、再保険取決めの合法的なものである；しかしながら、それらが適切に会計処理されることが重要である。特に、各管轄区域で施行されている適切な会計基準の要件を満たすために、十分な保険リスクを移転する保険契約のみが、再保険として会計処理が可能である。
13.3.7 The supervisor should pay particular attention to reinsurance contracts that have, or appear to have,	13.3.7 監督者は、限定的な水準のリスク移転を伴う、または伴うように見える再保険契約につき、そういった契

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

limited levels of risk transfer which may change over the duration of the contract. Only the amount of risk transferred under finite reinsurance contracts should be included in the regulatory capital calculations of the ceding insurer.	約が契約期間の間に変質する場合があることから、特に注意すべきである。ファイナイト再保険契約で移転されたリスクの総計のみが、出再保険会社規制上の資本計算に含まれるべきである。
13.4 When supervising ceding insurers purchasing reinsurance across borders, the supervisor takes into account the supervision performed in the jurisdiction of the reinsurer.	13.4 国境を越えて再保険を購入する出再保険会社を監督する際に、監督者は、再保険会社の管轄区域で実施される監督を考慮する。
13.4.1 The cross-border nature of reinsurance transactions, together with the relative sophistication of the market participants involved in reinsurance, are key elements that the supervisor should consider when supervising ceding insurers.	13.4.1 再保険取引の国境を越える性質は、再保険に関与する市場参加者の比較的高度な知識と相まって、監督者が出再保険会社を監督する際に考慮すべき主要素である。
13.4.2 Taking into account the supervision performed in the jurisdiction of the reinsurer may help the supervisor to assess the overall risk profile of the ceding insurer. This can be done, for example, by reviewing the supervisory framework and practices in the jurisdiction of the reinsurer, or by engaging in supervisor-to-supervisor dialogue.	13.4.2 再保険会社の管轄区域で実施された監督を考慮することは、監督者が出再保険会社の全般的なリスク・プロファイルを適切に評価する助けになる場合がある。これは、再保険会社の管轄地域で行われた監督の枠組みとその実務をレビューし、または監督者間の対話に参加することで可能である。
Supervisory recognition	監督上の認定
13.4.3 The supervisor can benefit from relying on supervision performed in the jurisdiction of the reinsurer. Benefits may include, for example, strengthened supervision as well as more efficient use of resources by the supervisor of the ceding insurer.	13.4.3 監督者は、再保険会社の管轄区域で実施された監督を信頼することにより、恩恵を得ることができる。恩恵には、例えば、強化された監督、ならびに、出再保険会社の監督者によるリソースのより効率的な活用を含むうる。
13.4.4 Where supervisors choose to recognise aspects of the work of other supervisory authorities, they should consider putting a formal supervisory recognition arrangement in place (see ICP 3 Information Exchange and Confidentiality Requirements).	13.4.4 監督者が、他の監督当局の取組み例について認定を選択する場合、当該監督者は、正式な監督上の認定の取決めの整備を検討すべきである（ICP 3「情報交換および守秘義務要件」を参照）。
13.4.5 Supervisory recognition can be conducted through unilateral, bilateral and multilateral approaches to recognition. All three approaches recognise the extent of equivalence, compatibility or, at least, acceptability of a counterparty's supervisory system. Bilateral and multilateral approaches typically incorporate a mutuality component to the recognition element, indicating that this is reciprocal.	13.4.5 監督上の認定は、認定への片務的、双務的、および多角的なアプローチを通じて行われうる。3つのアプローチの全ては、相手方の監督制度の同等性、比較可能性、または、少なくとも、受入可能性の程度を認定する。双務的および多角的なアプローチには、一般的に、相互であることを示す認定要素に対する相関の構成要素を含む。
13.5 The supervisor requires the ceding insurer to consider the impact of its reinsurance programme in its liquidity management.	13.5 監督者は、出再保険会社に対して、流動性管理に際して、再保険プログラムの影響を考慮するよう要求する。
13.5.1 Given the nature and direction of cash flows within a ceding insurer, liquidity risk historically has not been considered to be a major issue in the insurance sector. However, there can be liquidity issues within an individual ceding insurer which could arise specifically from the ceding insurer's reinsurance programme.	13.5.1 出再保険会社内のキャッシュフローの性質および傾向を考慮すると、保険セクターでは流動性リスクは歴史的に見て主要な問題であるとは考えられていなかった。しかしながら、個々の出再保険会社内には、特に、出再保険会社の再保険プログラムから発生しうる、流動性の問題が存在する可能性がある。
13.5.2 Reinsurance contracts do not remove the ceding insurer's underlying legal liability to its policyholders. The ceding insurer remains liable to fund all valid claims under contracts of insurance it has written, regardless of whether they are reinsured or not. For this reason, a large claim or series of claims could give rise to cash flow difficulties, if there are delays in collecting from reinsurers or in the ceding insurer providing proof of loss to reinsurers.	13.5.2 再保険契約は、保険契約者に対する出再保険会社の原契約の法的責任を除去するものではない。再保険の付保の有無に関わらず、出再保険会社は、自身が引受けた保険契約に基づく有効な保険金請求の全てに支払いを行う責任を依然として有している。このため、多額の保険金支払または一連の保険金支払は、再保険会社による払出し、または出再保険会社から再保険会社への損害見積書の提出が遅れた場合には、キャッシュフローの困窮を引き起こしうる。

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

13.5.3 The supervisor should require ceding insurers to take appropriate measures to manage their liquidity risk, including funding requirements in adverse circumstances. As with all risks, the insurer should develop its own response to the level of risk it faces and the supervisor should assess these responses. There are a number of ways in which liquidity risk may be mitigated. For example, some insurers choose to arrange a line of credit from a bank in order to deal with short-term liquidity issues.	13.5.3 監督者は、出再保険会社に対し流動性リスクを管理するために逆境時の資本要件を含む適切な手段を講じるよう求めるべきである。保険会社は、全てのリスクと同様に、自社が直面するリスク水準に対する自社独自の対応を発展させるべきであり、監督者はそれらの対応を評価すべきである。流動性リスクを軽減する方法は多数存在する。例えば、一部の保険会社は、短期の流動性問題に対処するために、銀行による信用供与枠を手配することを選択する。
13.5.4 Ceding insurers may make arrangements with their reinsurers in order to mitigate their liquidity risk. These arrangements, if used, may include clauses that trigger accelerated payment of amounts due from reinsurers in the event of a large claim and/or the use of collateral or deposit accounts, giving ceding insurers access to funds as needed. Use of such arrangements is a commercial matter between the ceding insurer and reinsurer.	13.5.4 出再保険会社は、自社の流動性リスクを軽減するために、再保険会社と取決めを交わす可能性がある。使用される場合には、これらの取決めには、必要に応じて出再保険会社に資金入手を可能とした上で、多額の保険金支払いの際に再保険会社から支払われるべき金額の迅速な支払い、および／または担保もしくは預金口座を使用するきっかけとなる条項が含まれうる。そのような取決めの利用は、出再保険会社と再保険会社間の事業上の問題である。
13.5.5 External triggers can give rise to liquidity issues, especially where reinsurers have retroceded significant amounts of business. If a reinsurance contract contains a downgrade clause that gives the ceding insurer the right to alter the contract provisions, or obliges the reinsurer to post collateral with a ceding insurer to cover some or all of its obligations to that ceding insurer, such action may cause liquidity issues among reinsurers and may be pro-cyclical. Therefore, the supervisor should be aware of the potential consequences of such triggers for the overall efficiency and stability of the market.	13.5.5 特に再保険会社が保険契約の相当な額を再出再した場合に、外部的な誘因によって流動性の問題が生じうる。再保険契約に、出再保険会社に契約条項を変更する権利を与える格下げ条項（downgrade clause）が含まれる場合、または、再保険会社が出再保険会社に対して負う債務の一部または全額を保証するために、出再保険会社への担保差入れを再保険会社に義務付ける場合、そのような措置は、再保険会社間に流動性の問題を引き起こす可能性があり、また、プロシクリカルとなりうる。したがって、監督者は市場における全体的な効率性および安定性についての、そのような誘因の潜在的な影響を認識しているべきである。
13.5.6 The supervisor should require ceding insurers to take appropriate measures to manage their liquidity risk including funding requirements in reasonably adverse circumstances.	13.5.6 監督者は、出再保険会社に対して、ある程度の逆境における資金調達要件を含む、流動性リスクを管理するための適切な措置を講じるよう要求するべきである。
13.6 In jurisdictions that permit risk transfer to the capital markets, the supervisor understands and assesses the structure and operation of such risk transfer arrangements, and addresses any issues that may arise.	13.6 資本市場へのリスク移転が認められている管轄区域において、監督者は、そのようなリスク移転の取決めの構造および運用を把握ならびに評価し、また、生じうるあらゆる問題を取扱う。
13.6.1 A wide range of techniques has been developed to allow the transfer of insurance risk to the capital markets, resulting in a diversity and complexity of risk transfer arrangements.	13.6.1 資本市場への保険リスクの移転を可能とするために、広範囲にわたる技術が開発され、結果として、リスク移転取決めの多様性および複雑性が生じている。
13.6.2 In general, arrangements used to enable risk transfer to the capital markets operate like mainstream reinsurance. For example, risk is transferred via a reinsurance contract with similar terms and conditions to any other reinsurance contract. Further, the risk assuming entity is a reinsurer subjected to licensing conditions like any other reinsurer. The defining feature of these risk transfer arrangements is the direct funding of the reinsurance risk exposure with funds raised, often exclusively, in the capital markets.	13.6.2 一般的に、取決めは、資本市場へのリスク移転が、主力の再保険のように機能できるようにするために用いられる。例えば、リスクは、他のあらゆる再保険契約と同様の条件を伴う再保険契約を通じて移転される。さらに、リスクを引受ける事業体は、他のあらゆる再保険会社と同様に、免許付与条件の対象となる再保険会社である。これらのリスク移転取決めの決定的な特徴は、多くは、専ら資本市場での資金調達を伴う、再保険リスクのエクスポージャーの直接的な資金調達となっていることである。
13.6.3 Insurance risk transfer to the capital markets can occur by making use of a wide variety of arrangements. Arrangements in the non-life sector are often broadly classified into four groups: 1) catastrophe bonds (cat bonds); 2) collateralised reinsurance; 3) industry loss warranties (ILWs); and 4) sidecars. These four groups, which are not mutually exclusive, focus on different elements of the risk transfer arrangements: - cat bonds take the name from the financial instrument (i.e. a debt security) issued to fund a reinsurance exposure, usually a catastrophe; - collateralised reinsurance is generally used to highlight a credit risk mitigation feature of certain	13.6.3 資本市場への保険リスクの移転は、多様な取決めを利用することで発生しうる。損害保険セクターにおける取決めは、大きく、1) キャットボンド；2) 担保付再保険；3) 業界損害保証制度（ILWs）；および 4) サイドカーの 4 つのグループに区分されることが多い。これらの 4 つのグループは、互いに排他的ではなく、以下のような、リスク移転の取決めの様々な要素に重点を置く： - キャットボンドは金融商品から名付けられ（すなわち、債券）、通常は巨大災害である保険のエクスポージャーに資金供与するために発行される； - 担保付保険は、一般的に、特定の保険取引の信用リスク軽減の特徴を強調するために使用される（す

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

insurance transactions (i.e. the collateralisation of the insurance exposure); - ILWs refer to a range of financial instruments used by counterparties, who may or may not be insurers, to buy or sell protection related to insurance risks; and - sidecars refer to a legal entity created ‘on the side’ of an insurer that is used to transfer insurance risk, usually to the capital markets. To illustrate that these are not mutually exclusive, there could be a sidecar that underwrites insurance risk via an ILW and funds the exposure through an issuance of cat bonds, the proceeds of which are used to collateralise the reinsurance risk assumed.	なわち、再保険エクスポージャーの担保化)； - ILWs は、取引相手（これは保険会社の場合も保険会社でない場合もある）が、保険リスクに関連する保障を売買するために利用する、一連の金融商品のことを言う；および - サイドカーとは、通常、保険リスクを資本市場に移転するために利用される保険会社を支える目的で創設された法人を指す。 これらが互いに排他的ではないことを解説すると、ILW を通じて保険リスクを引受け、また、当該エクスポージャーにキャットボンドの発行により資金供与し、その支払保険金は、引受けた再保険リスクの担保として利用される、サイドカーが存在しうる。
13.6.4 In the life sector, some arrangements are similar to the non-life sector (for example, mortality bonds, which operate like cat bonds). Other life insurance arrangements have specific features that are not used in non-life insurance, such as the funding of certain portions of the ceding insurer’s reserves.	13.6.4 生命保険セクターでは、一部の取決めが損害保険セクターと類似している（例えば、死亡債券で、キャットボンドのように機能するもの）。その他の生命保険の取決めには、出再保険人の準備金の一定部分への資金供与など、損害保険では利用されない、明確な特徴がある。
13.6.5 Despite the many similarities with mainstream insurance, transactions transferring insurance risk to the capital markets have special features that the supervisor should bear in mind in order to assess the appropriateness and effectiveness of their use by ceding insurers and reinsurers.	13.6.5 主力の保険と多くの共通点があるにもかかわらず、保険リスクを資本市場に移転する取引には、出再保険会社および再保険会社による当該取引の利用の適切性および有効性を評価するために、監督者が念頭に置くべき独自の特徴がある。
Initial assessment	初期評価
13.6.6 Insurance risk transfer to the capital markets usually entails the creation of a dedicated entity or a legally ring-fenced arrangement, specifically constituted to carry out the transfer of risk. These are referred to by a variety of names, such as special purpose vehicles, special purpose reinsurance vehicles, or special purpose insurers; for the purpose of this ICP, they are collectively referred to as special purpose entities (SPEs).	13.6.6 資本市場への保険リスクの移転は、通常、リスクの移転を行うために特別に構成される専用の事業体の設立、または法的に隔離された取決めを伴う。これらは、特別目的ビークル、特別目的再保険ビークル、または特別目的保険会社など、様々な呼び方がなされ、本 ICP の目的上、これらはまとめて、特別目的事業体（SPEs）と呼ばれる。
13.6.7 The main purpose of an SPE is to assume insurance risk, funding the exposure by raising funds in the capital markets, and to be dismantled once its purpose has been fulfilled. Importantly, as SPEs conduct insurance business, the supervisor should consider licensing them as insurers (see ICP 4 Licensing). Licensing of SPEs should be appropriately tailored to take into consideration the unique characteristics of SPEs. In this respect, close collaboration among those supervising ceding insurers and those supervising SPEs before authorisation of the SPE and on an on-going basis can be particularly helpful.	13.6.7 SPE の主な目的は、保険リスクを引受け、資本市場において資金調達することで、エクスポージャーに資金供与すること、および、その目的が達成された時点で解散することである。重要なことは、SPEs は保険業務を行うので、監督者はそれらに保険会社として免許を付与することを検討すべきということである（ICP 4「免許付与」を参照）。SPEs 固有の性質を考慮するよう、SPEs への免許付与は、適切に調整されるべきである。この点について、出再保険会社の監督を行う監督者と、SPEs の監督を行う監督者の間で、SPE の認可前および、継続ベースでの緊密な協調は、特に有用となりうる。
13.6.8 Key elements of any SPE structure include: - the insurance risk that it assumes is “fully funded” (i.e., that the exposure taken by the SPE is funded across a range of foreseeable scenarios from the time the SPE goes on risk to the time it comes off risk); - the claims of any investors in the SPE are subordinate to those of the ceding insurer; and - the investors in the SPE have no recourse to the ceding insurer in the event of an economic loss.	13.6.8 あらゆる SPE 構造の主要素には、以下が含まれる： - SPE が引受けるリスクが「全額出資される」（すなわち、SPE が引受けるエクスポージャーが、SPE がリスクの引受を開始する時点から、リスクを除去する時点までの、予測可能なシナリオの範囲にわたり、出資されること）； - SPE へのあらゆる投資家の請求権（claims）が出再保険会社の請求権に劣後すること；および - SPE への投資家が、経済的損失時に、出再保険会社に対する償還請求権を持たないこと。
13.6.9 In order to be able to understand and assess whether an SPE structure meets the criteria above, the supervisor should take the following into account: - ownership structure of the SPE; - suitability of the Board and Senior Management of the SPE;	13.6.9 SPE の構造が、上述の規準を満たすかどうか把握し、かつ評価できるために、監督者は、以下を考慮すべきである： - SPE の所有者構造； - SPE の取締役会および上級管理職の適格性；

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

- the SPE's management of credit, market, underwriting and operational risks; - investment and liquidity strategy of the SPE; - ranking and priority of payments; - extent to which the cash flows in the SPE structure have been stress tested; - arrangements for holding the SPE's assets (e.g. trust accounts) and the legal ownership of the assets; - extent to which the SPE's assets are diversified; and - use of derivatives, especially for purposes other than risk reduction and efficient portfolio management.	- SPE の信用リスク、市場リスク、引受リスク、およびオペレーショナル・リスクの管理； - SPE の投資および流動性戦略； - 支払の順位および優先度； - SPE 構造内のキャッシュフローがストレステストを受けている程度 - SPE の資産保有の取決め（例えば、信託勘定）および、資産の法所有権 - SPE の資産が分散化している程度；および - 特に、リスク軽減および効率的なポートフォリオ管理以外の目的でのデリバティブの利用。
13.6.10 Understanding the role of all the parties to the SPE arrangement is critical to understanding the underlying risks, particularly as these may be fundamentally different from those involved in a traditional reinsurance transaction. The supervisor should understand and assess, among other things, the: - extent to which key parties have been fully disclosed (e.g. sponsor, (re)insured, investors, advisors, counterparties) and are known to the supervisor; - extent to which potential conflicts of interest between all parties to the SPE have been adequately disclosed and addressed (such as situations where sponsors also take a managing role); - credit risk associated with key service providers, including financial guarantors used to protect the position of investors. - degree of basis risk that is assumed by the ceding insurer and to what extent this could have immediate ramifications for the ceding insurer's financial position in case of a loss; - details of the SPE's management arrangements and key personnel; - third party assessments of the SPE structure (e.g. by credit rating agencies); - expertise of the legal advisors involved; - robustness of any financial or actuarial projections, if applicable (e.g. if triggers are indemnity based); and, - disclosure of outsourcing agreements.	13.6.10 SPE 取決めの全ての関係者の役割を把握することは、原契約のリスクを把握するために不可欠であるが、これは、特に、伝統的な再保険取引に關与する関係者とは根本的に異なる可能性があるからである。監督者は、特に、以下について把握および評価すべきである： - 主要な関係者（例えば、スポンサー、被（再）保険者、投資家、相談役、取引相手）が完全に開示されている範囲、および監督者に知らされていること； - SPE の全ての関係者間の潜在的な利益相反が適正に開示され、かつ対処されている程度（スポンサーが管理的役割も担っている状況など）； - 投資家の立場を保護するために用いられる財務保証人を含む、主要なサービス提供者に付随する信用リスク。 - 出再保険会社が引受けるベース・リスクの程度、および、このことが損失発生時の出再保険会社の財政状態に即座に波及する範囲； - SPE の経営陣の配置および主要な人員の詳細； - SPE の構造に関する（例えば、信用格付機関による）第三者評価； - 關与する法律顧問の専門知識； - 該当する場合、財務上および保険数理上の将来予測の堅固性（例えば、トリガーが損失填補ベースの場合）；および - 外部委託契約の開示；
13.6.11 As many SPEs are designed to operate with a minimum of day-to-day management, the supervisor should understand and assess the extent to which the systems of risk management and internal controls are adequate and proportionate to the nature of the underlying risks and to the complexity and expected lifespan of the SPE structure.	13.6.11 多くの SPE が、日々の経営を最低限に抑えて事業運営するよう意図されているため、監督者は、リスク管理および内部統制の制度が、原契約のリスクの性質ならびに、SPE の構造の複雑性および想定される存続期間を踏まえ適正となり、かつ相応する程度について、把握および評価すべきである。
13.6.12 The systems of risk management and internal controls of the SPE, should ensure that, at a minimum: - investment restrictions are not breached; - interest payments, dividends, expenses and taxes are properly accounted for; - movements above established thresholds in assets and collateral accounts are reported; - assets are legally existent and technically identifiable; and - liabilities can be determined on a timely and accurate basis and obligations satisfied in accordance with the underlying contracts.	13.6.12 SPE のリスク管理および内部統制の制度では、最低限、以下を確保すべきである： - 投資制限に違反していないこと； - 利払い、配当金、費用および税金が適切に会計処理されていること； - 資産勘定および担保勘定における、設定された閾値を超える傾向が報告されていること； - 資産が合法的に存在し、かつ、技術的に識別可能であること； - 負債がタイムリーかつ正確な根拠で算定可能なこと、および、債務が原契約に従って弁済されること。
13.6.13 The supervisor should understand and assess:	13.6.13 監督者は、以下を把握および評価すべきである：

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

- the systems of risk management and internal controls of the SPE, particularly the extent to which these are sufficient to ensure effective operation in compliance with the SPE's legal and supervisory obligations; and - operational risks within the SPE structure and any mitigation arrangements.	- SPE のリスク管理および内部統制の制度、特に、それらが SPE の法的義務および監督上の義務に従って、効果的な運営を確保するのに十分な程度；および - SPE の構造内のオペレーショナル・リスクおよびあらゆる軽減に関する取決め
Basis risk	ベースス・リスク
13.6.14 The supervisor should understand and assess the extent to which SPE arrangements give rise to basis risk. This arises where the trigger for indemnity under the SPE arrangement is different from the basis on which underlying protected liabilities can arise.	13.6.14 監督者は、SPE の取決めにより生じるベースス・リスクの程度を把握および評価すべきである。ベースス・リスクは、SPE 取決めに基づく損失填補のトリガーと、原契約の保護対象の負債が生じうる際の基準とが異なる場合に発生する。
13.6.15 Where SPEs contain indemnity triggers (i.e., recovery from the SPE is based on the actual loss experience of the ceding insurer) basis risk is unlikely to be an issue. However, many SPEs contain nonindemnity triggers, such as parametric triggers (driven by objectively measurable events) or modelled triggers (driven by the outcome of modelled, industry-wide losses). In such cases, there may be events where the ceding insurer will remain exposed to its underlying policyholders without having recourse to the SPE.	13.6.15 SPEs に、損失填補のトリガーが含まれる（すなわち、SPE からの回収額が出再保険会社が実際に経験した損失に基づいている）場合、ベースス・リスクが問題になる可能性は低い。しかしながら、多くの SPEs には、パラメトリックなトリガー（客観的に測定可能な事象に誘引される）、または、モデル化されたトリガー（モデル化された、業界全体の損失の結果に誘引される）など、損失填補以外のトリガーが含まれる。そのような場合、出再保険会社は、SPE に対する償還請求権を持たずに、自社の原契約の保険契約者に引き続き接する結果となりうる。
13.6.16 Basis risk should be considered with reference either to the amount of credit given by the supervisor of the ceding insurer for the SPE arrangement or in the capital requirement of the ceding insurer, where such mechanisms are used.	13.6.16 ベースス・リスクは、出再保険会社の監督者から SPE の取決めに対して付与される信用額、または出再保険会社の資本要件における信用額といった仕組みが利用される場合、そのいずれかの信用額を参照して考慮すべきである。
13.6.17 Additionally, in some jurisdictions the accounting and regulatory treatment of insurance risk transfer that uses non-indemnity triggers may be different from the accounting treatment of indemnity-based insurance. The supervisor should understand these accounting differences and the impact these may have on the financial statements of the ceding insurer and the reinsurer.	13.6.17 加えて、一部の管轄区域では、損失填補以外のトリガーを使用する保険リスク移転についての会計処理および規制上の処理は、損失填補に基づく保険の会計処理とは異なる可能性がある。監督者は、このような会計上の差異ならびに、この差異が出再保険会社および再保険会社の財務諸表に及ぼしうる影響を把握すべきである。
Ongoing Supervision	継続的な監督
13.6.18 The supervisor should understand the various issues that emerge in the ongoing supervision of SPEs and their use. Consideration should be given to the following areas: - measures to be taken by the supervisor if any of the licensing or authorisation conditions are breached; - level of capital and ability of the SPE to continue to respond adequately should covered events occur; - level of reporting required by the supervisor in order to understand and assess whether the SPE is complying with its obligations; - the SPE's response in the event of fluctuations in the values of invested assets (e.g. match/mismatch between collateral account and exposure, flow of premiums, fees, commissions); - arrangements put in place in the SPE to ensure that the“fully funded” condition is maintained in the case that the insurance risks assumed are rolled over from one risk period to another; and - where the SPE undertakes multiple transactions, arrangements put in place in the SPE to ensure that the funds corresponding to each transaction are appropriately segregated and legally insulated..	13.6.18 SPEs およびその利用に関する継続的な監督により発生する様々な問題を把握すべきである。以下の分野について考慮がなされるべきである： - 免許付与条件または認可条件における何らかの違反の際に、監督者が講じるべき措置； - 担保事象が発生するとした場合の、資本水準および適正に対応継続するための SPE の能力； - SPE がその義務を遵守しているかどうかを把握し、評価するために、監督者が義務付ける報告水準； - 運用資産の価値変動の際（例えば、担保勘定とエクスポージャー、保険料のフロー、料金、手数料との間のマッチ/ミスマッチ）の SPE の対応； - 引き受保険リスクが、1つのリスク期間から別のリスク期間へ再投資される場合に、「全額出資される」という条件が維持されるよう確保するために、SPE 内に取決めが整備されている；および - SPE が複数の取引を行う際に、各取引に対応する資金が適切に区分されるよう確保するために、SPE 内に取決めが整備され、法的に隔離されている。

ICP 13 Reinsurance and Other Forms of Risk Transfer

Unwinding of SPE arrangements	SPE の取決めの解消
13.6.19 The unwinding of SPEs is often influenced by the dynamics of insurance losses. The supervisor should understand and gain comfort with the provisions in place to require orderly unwinding of SPEs. In particular, the supervisor should understand the process related to the generation, mitigation and management of any residual risk emerging from the unwinding of the SPE.	13.6.19 SPEs の解消は、保険損失のダイナミクスに影響されることが多い。監督者は、SPEs の秩序ある解消を要求するための規定が整備されていることを把握し、かつ、安心を得るべきである。特に、監督者は、SPE の解消から新たに生じる、あらゆる残余リスクの発生、軽減および管理に関連するプロセスについても把握すべきである。
13.6.20 In addition, the supervisor should understand the process and stages that the SPE goes through when it comes to a natural end and its obligations have been fulfilled and the SPE is liquidated. There is a distinction between unwinding in the event of a loss and unwinding a transaction reaching legal maturity (without a loss having occurred). While the latter case is usually simple and straightforward, unwinding in a full or partial loss situation deserves close attention. Consideration should be given to the following areas: • issues relating to share buy-back and conditions to its materialisation; • issues relating to disposal of the investment portfolio; • “dismantling” of the SPE and residual risks; • where the SPE undertakes multiple transactions, issues relating to the segregation and legal insulation of assets per transaction; and • supervisory issues relating to risks which revert to the ceding insurer on termination of the arrangement.	13.6.20 加えて、監督者は、SPE が自然消滅し、その債務が履行され、SPE が清算される際に SPE が経験する、プロセスおよび段階を把握すべきである。損失事象での解消と、(損失の発生なしに) 法定償還期日に達した取引の解消との間には差異が存在する。後者のケースは、通常、単純かつ明快である一方で、完全な、または部分的な損失の状況での解消は、細心の注意が必要である。以下の分野に配慮すべきである： • 自社株の買入れに関する問題、およびその実現のための条件 • 投資ポートフォリオの処分に関する問題 • SPE の「解体」および残余リスク • SPE が複数の取引を引き受ける際、取引ごとの資産の法的な分離および隔離に係る問題；ならびに • 取決めの満了に際し、出再保険会社に戻るリスクに関する、監督上の問題。
Considerations for supervisors of insurers ceding risks to SPEs	SPEs にリスクを出再する保険会社の監督者の考慮事項
13.6.21 Although in many jurisdictions insurance risk transfer to the capital markets is not permitted, the supervisor should consider that some of the insurers in its jurisdiction may be transferring insurance risk to SPEs located in another jurisdiction that permits insurance risk transfer to the capital markets. In this case, the supervisor of the ceding insurer should consider, among other things: • whether the risk transfer taking place involves an SPE that is licensed in the jurisdiction where the insurance risk is assumed; • the supervisory regime to which the SPE is subject in its jurisdiction; and • the extent to which the ceding insurer has adequately provided for the identification, assessment and management of the risks associated with transferring insurance risk to an SPE (e.g. credit risk, basis risk).	13.6.21 多くの管轄区域において、資本市場への保険リスクの移転は許可されていないものの、監督者は、自身の管轄区域内の一部の保険会社が、資本市場への保険リスクの移転を許可する、別の管轄区域に所在する SPEs に保険リスクを移転する可能性を考慮すべきである。この場合、出再保険会社の監督者は、特に、以下について考慮すべきである： • 行われるリスク移転に、保険リスクが引受けられる管轄区域において免許付与された SPE が関与するかどうか； • SPE が自社の管轄区域で対象となっている、監督制度 • 出再保険会社が、SPE への保険リスクの移転に付随するリスク（例えば、信用リスク、ベースス・リスク）の特定、評価および管理のために、適正に準備する程度